

Si tu pueblo te ha juzgado
por una mala traición
por ceder para el extraño
con limpieza el corazón
oh Marina...oh Malinali
oh Malitzin, ¿quién fue tu amor?

Oh Malitzin Mexican Cihuatl
Mallina-xóchitl ti Hernán Cortés
cuan mujer gloria escondida
rama torcida del gran ciprés
rama torcida del gran ciprés

Hay muchas otras alabanzas posteriores a las de conquista en las que se relatan hechos “históricos” referentes a la evangelización, a los mitos relacionados con la cruz de Sangremal, con el Cerro de Culiacán, con Amecameca, con Chalma, e incluso con la salida de los mexicas de Aztlán.

Como he hecho notar en otros trabajos, los concheros fueron transformando a través del tiempo su vestimenta para la danza y en gran medida también su ideología, introduciendo conceptos, héroes y divinidades prehispánicas. El cambio se refleja también en las alabanzas, en las que se vislumbra la paradoja de agradecer el haber sido evangelizados por un lado y por el otro recuperar su indianidad. Ya Moedano apuntaba que los cambios en el siglo XX se habían acelerado muchísimo y hacía notar la aparición de la danza azteca y de dos artículos escritos por María Anzures y Andrés Segura que le daban un origen náhuatl a las danzas de los concheros, lo que explica como un nuevo impulso nativista y una consecuencia de la ideología nacionalista oficial, con la exaltación de lo azteca como suma de las virtudes indígenas y símbolo de la mexicanidad (1978: 202).